

Plantar Fasciitis

Night Splint

FITTING INSTRUCTIONS

ENGLISH.....	4
SPANISH.....	5
ITALIAN.....	6
GERMAN.....	7
SWEDISH.....	8
DANISH.....	9
FINNISH.....	10
ROMANIAN.....	11
POLISH.....	12
DUTCH.....	13
BAHASA MELAYU.....	14



Breg, Inc.

2382 Faraday Avenue, Suite 300
Carlsbad, CA 92008 U.S.A.

P: 800-321-0607

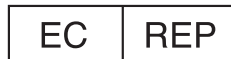
F: 800-329-2734

www.breg.com

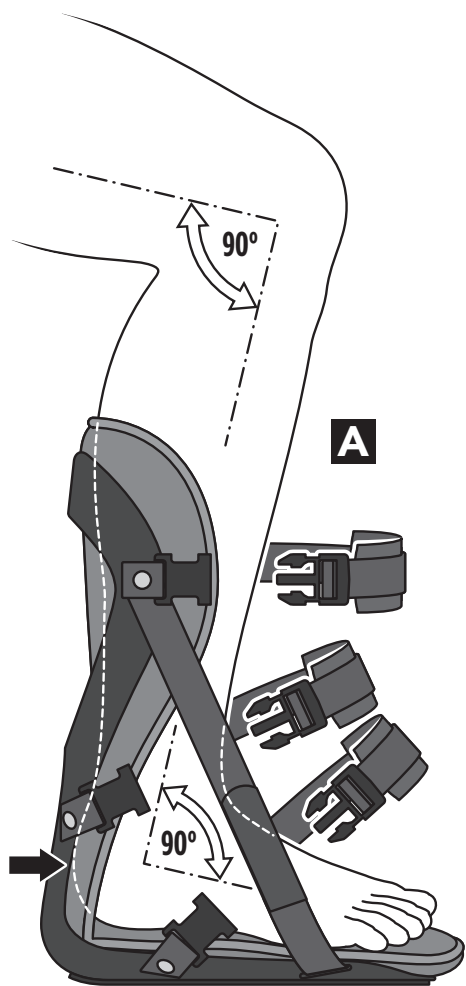
©2024 Breg, Inc. All rights reserved.



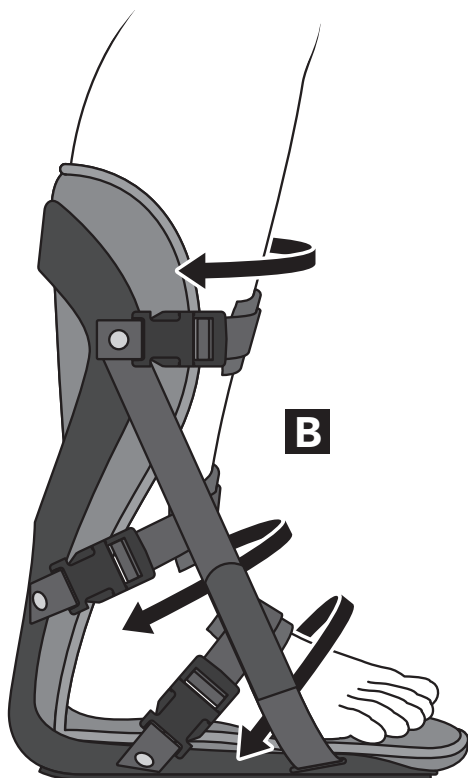
AW-1.04427 Rev C 06/24



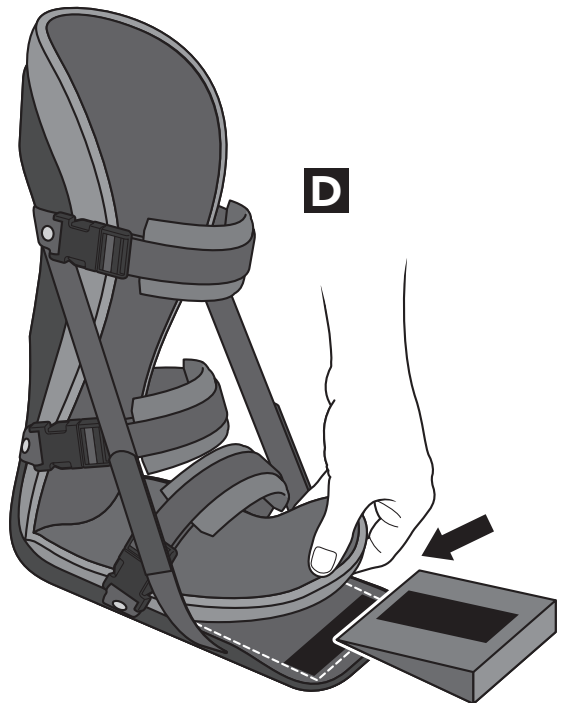
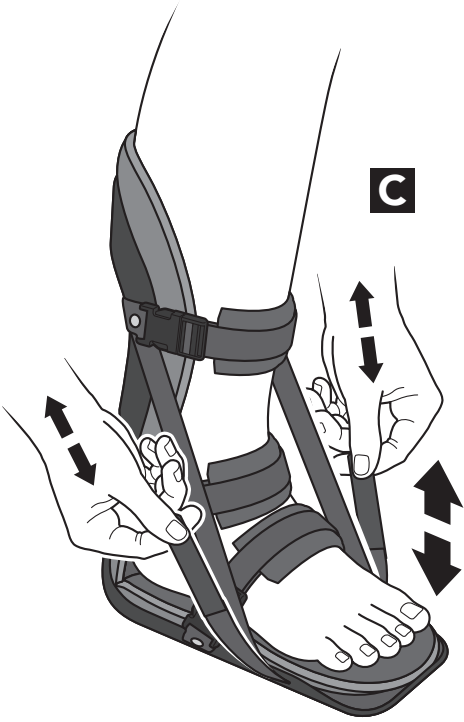
E/U authorized representative
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany



A



B



⚠️ WARNINGS

WARNING: CAREFULLY READ FITTING INSTRUCTIONS AND WARNINGS PRIOR TO USE. TO ENSURE PROPER PERFORMANCE OF THE BRACE, FOLLOW ALL INSTRUCTIONS.

WARNING: IF YOU EXPERIENCE OR HAVE AN INCREASE IN PAIN, SWELLING, SKIN IRRITATION, OR ANY ADVERSE REACTIONS WHILE USING THIS PRODUCT, IMMEDIATELY CONSULT YOUR MEDICAL PROFESSIONAL.

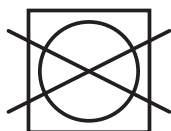
WARNING: THIS DEVICE WILL NOT PREVENT OR REDUCE ALL INJURIES. PROPER REHABILITATION AND ACTIVITY MODIFICATION ARE ALSO AN ESSENTIAL PART OF A SAFE TREATMENT PROGRAM. CONSULT YOUR MEDICAL PROFESSIONAL REGARDING SAFE AND APPROPRIATE ACTIVITY LEVEL WHILE WEARING THIS DEVICE.

CAUTION: FOLLOW APPLICATION AND CARE PROCESS DESCRIBED IN INSTRUCTIONS.

CAUTION: FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

CARE & WASHING INSTRUCTIONS:

REMOVE LINER FROM NIGHT SPLINT FOOT BASE. HAND WASH IN COLD WATER WITH A MILD DETERGENT, RINSE AND LAY FLAT TO AIR DRY.



A. Open all 3 buckles. Place the affected foot in the splint with knee flexed at 90°.

The heel should be at the very rear of the splint and the toes should not extend past the end of the splint.

The ankle should be at 90° when the splint is properly positioned.

B. Fasten the buckles. If necessary, adjust the buckles to ensure a secure and comfortable fit.

C. Release the hook and loop straps on each side of the foot bed. Pull up or lower the straps to adjust plantar fascia stretch.

D. To achieve additional stretch, pull the front portion of the liner away from the footplate and insert the 5° foam wedge between the liner and the footplate.

In the event of a serious accident in relation to the device, send a report to Breg and the competent authority of the Member State of residence of the user and / or patient.

⚠️ ADVERTENCIAS

ADVERTENCIA: LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES Y LAS ADVERTENCIAS PARA COLOCAR EL APARATO ANTES DE USARLO. PARA ASEGURAR UN RENDIMIENTO ADECUADO DEL APARATO, SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

ADVERTENCIA: SI USTED EXPERIMENTA O TIENEN AUMENTO DE DOLOR, HINCHAZÓN, IRRITACIÓN DE LA PIEL O REACCIONES ADVERSAS DURANTE EL USO DE ESTE PRODUCTO, CONSULTE INMEDIATAMENTE A SU MÉDICO.

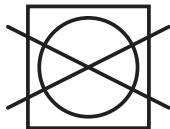
ADVERTENCIA: ESTE DISPOSITIVO NO PREVIENE NI REDUCE TODAS LAS LESIONES. LA REHABILITACIÓN ADECUADA Y LA MODIFICACIÓN DE LA ACTIVIDAD TAMBIÉN SON PARTE ESENCIAL DE UN PROGRAMA DE TRATAMIENTO SEGURO. CONSULTE A SU PROFESIONAL MÉDICO SOBRE EL NIVEL DE ACTIVIDAD SEGURO Y APROPIADO MIENTRAS USA ESTE DISPOSITIVO.

PRECAUCIÓN: SIGA EL PROCESO DE APLICACIÓN Y CUIDADO DESCRITO EN LAS INSTRUCCIONES.

PRECAUCIÓN: PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.

LAS INSTRUCCIONES PARA EL CUIDADO Y LAVADO:

RETIRE EL REVESTIMIENTO DE LA BASE DEL PIE DE LA FÉRULA DE USO NOCTURNO. LAVE A MANO EN AGUA FRÍA CON UN DETERGENTE SUAVE, ENJUÁGUALO Y PÓNGALO EN POSICIÓN PLANA PARA QUE SE SEQUE AL AIRE.



- A.** Abra las 3 hebillas. Coloque el pie afectado en la férula con la rodilla flexionada a 90°. El talón debe estar en el extremo trasero de la férula y los dedos del pie no deben sobresalir del extremo de la férula. El tobillo debe estar a 90° cuando la férula está en posición correcta.
- B.** Sujete las hebillas. Si es necesario, ajuste las hebillas para asegurar un ajuste firme y cómodo.
- C.** Libere las correas de velcro a cada lado de la plantilla anatómica. Hale hacia arriba o baje las correas para ajustar el estiramiento de la fascia plantar.
- D.** Para un mayor estiramiento, hale la porción delantera del revestimiento de manera que se aleje de la placa para el pie e inserte la plantilla de espuma de 5° entre el revestimiento y la placa para el pie.

Si se produce un incidente grave debido a este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario o el paciente.

AVVERTENZE

AVVERTENZA: LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'ADATTAMENTO E LE AVVERTENZE PRIMA DELL'UTILIZZO. PER ASSICURARE LE PRESTAZIONI ADEGUATE DEL TUTORE, SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI.

AVVERTENZA: LADDOVE SI AVVERTA O SI MANIFESTI UN AUMENTO DEL DOLORE, GONFIORE, IRRITAZIONE CUTANEA O QUALSIASI REAZIONE AVVERSA NELL'UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO, CONSULTARE IMMEDIATAMENTE IL PROPRIO MEDICO.

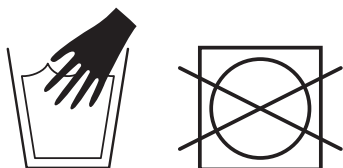
AVVERTENZA: QUESTO DISPOSITIVO NON PREVIENE NÉ RIDUCE ALCUNA TIPOLOGIA DI LESIONE. UNA CORRETTA RIABILITAZIONE E UNA MODIFICA DELL'ATTIVITÀ MOTORIA COSTITUISCONO UNA PARTE ESSENZIALE DI UN CORRETTO PROGRAMMA DI TRATTAMENTO. CONSULTARE IL PROPRIO MEDICO IN MERITO AL LIVELLO DI ATTIVITÀ ADEGUATO E SICURO QUANDO SI INDOSSA IL DISPOSITIVO.

ATTENZIONE: SEGUIRE LE PROCEDURE DI APPLICAZIONE E MANUTENZIONE DESCRITTE NELLE ISTRUZIONI.

ATTENZIONE: ESCLUSIVAMENTE MONOPAZIENTE.

ISTRUZIONI PER LA CURA E IL LAVAGGIO:

RIMUOVERE IL RIVESTIMENTO DAL POGGIPIEDE DEL NIGHT SPLINT. LAVARE A MANO IN ACQUA FREDDA CON UN DETERGENTE NON AGGRESSIVO, SCIACQUARE E STENDERE PER LASCIAR ASCIUGARE ALL'ARIA.



A. Aprire tutte e 3 le fibbie. Posizionare il piede interessato nella stecca con il ginocchio flessa a 90°. Il tallone deve trovarsi nella parte posteriore della stecca e le dita dei piedi non devono estendersi oltre l'estremità della stecca.

Collocando la stecca in posizione corretta, la caviglia deve essere posizionata a 90°.

B. Serrare le fibbie. Se necessario, regolare le fibbie per assicurare una vestibilità ferma e confortevole.

C. Aprire le cinghie in velcro su ogni lato della pianta del piede. Sollevare o abbassare le cinghie per regolare l'allungamento della fascia plantare.

D. Per ottenere un ulteriore allungamento, allontanare la parte anteriore del rivestimento e inserire il cuneo di schiuma a 5° tra il rivestimento e il supporto plantare.

In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello Stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

⚠️ WARNHINWEISE

WARNUNG: VOR DER ANWENDUNG DIE ANLEITUNGEN ZUR KORREKTEN ANLEGUNG UND DIE WARNHINWEISE SORGFÄLTIG LESEN. BEFOLGEN SIE ALLE ANWEISUNGEN, UM EINE ORDNUNGSGEMÄSSE FUNKTIONSWEISE DER ORTHESE SICHERZUSTELLEN.

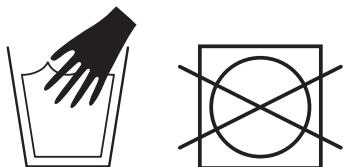
WARNUNG: WENDEN SIE SICH UMGEHEND AN IHREN ARZT/THERAPEUTEN, FALLS BEI IHNEN BEI DER ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERMEHRTE SCHMERZEN, SCHWELLUNGEN, HAUTREIZUNGEN ODER ANDERE UNGEWÖHNLICHE REAKTIONEN AUFTRETEN.

WARNUNG: DIESE ORTHESE VERHINDERT ODER REDUZIERT NICHT ALLE MÖGLICHEN VERLETZUNGEN. EINE ANGEMESSENE REHABILITATION UND ÄNDERUNG DER AKTIVITÄTEN SIND EBENFALLS BESTANDTEIL EINES SICHEREN BEHANDLUNGSPROGRAMMS. WENDEN SIE SICH BEZÜGLICH EINES SICHEREN UND ANGEMESSENEN AKTIVITÄTSGRADS WÄHREND DER ANWENDUNG DIESER VORRICHTUNG AN IHREN QUALIFIZIERTEN ARZT/THERAPEUTEN.

ACHTUNG: BEFOLGEN SIE DAS IN DEN ANLEITUNGEN BESCHRIEBENEN ANWENDUNGS- UND BEHANDLUNGSVERFAHREN.

ACHTUNG: NUR ZUM GEBRAUCH BEI EINEM PATIENTEN.

PFLEGE- UND WASCHANLEITUNGEN: FUTTER VON DER FUSSPLATTE DER NACHTSCHIENE ENTFERNEN. VON HAND IN KALTEM WASSER MIT MILDEN WASHMITTEL WASCHEN, ABSPÜLEN UND FLACH LIEGEND AN DER LUFT TROCKNEN LASSEN.



A. Alle 3 Verschlüsse öffnen. Den betroffenen Fuß mit rechtwinklig gebeugtem Knie in die Schiene setzen. Die Ferse sollte hinten an der Schiene anliegen. Die Zehen sollten nicht über das Ende der Schiene hinausragen. Das Fußgelenk sollte bei korrekt angelegter Schiene einen Winkel von 90° bilden.

B. Verschlüsse schließen. Die Verschlüsse ggf. einstellen, um eine sichere und bequeme Passform zu gewährleisten.

C. Die Klettverschlüsse an beiden Seiten des Fußbetts lösen. Die Gurte nach oben oder unten ziehen, um die Dehnung der Plantarfaszie anzupassen.

D. Um die Dehnung zu erhöhen, den vorderen Teil des Futters von der Fußplatte wegziehen und den 5°-Schaumstoffkeil zwischen das Futter und die Fußplatte einführen.

Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

⚠ VARNINGAR

VARNING: LÄS JUSTERINGSINSTRUKTIONERNA OCH VARNINGARNA FÖRE ANVÄNDNING. FÖR ATT SÄKERSTÄLLA KORREKT PRESTATIONSRESULTAT FÖR ORTOSEN, FÖLJ ALLA INSTRUKTIONER.

VARNING: OM DU UPPLÉVER, ELLER HAR UTÖKAD SMÄRTA, SVULLNAD, HUDIRRITATION, ELLER EVENTUELLA BIVERKNINGAR NÄR DU ANVÄNDER DEN HÄR PRODUKTEN SKA DU KONTAKTA DIN LÄKARE OMEDELBART.

VARNING: DEN HÄR PRODUKTEN KOMMER INTE ATT FÖRHINDRA ELLER REDUCERA ALLA SKADOR. LÄMPLIG REHABILITERING OCH JUSTERAD AKTIVITET ÄR OCKSÅ EN VÄSENTLIG DEL AV ETT SÄKERT BEHANDLINGSPROGRAM. RÅDGÖR MED DIN MEDICINSKE RÅDGIVARE ANGÅENDE SÄKER OCH LÄMPLIG AKTIVITETSIVÅ NÄR DU HAR PÅ DIG DENNA ANORDNING.

FÖRSIKTIGHET: FÖLJ ANVÄNDNINGS- OCH SKÖTSELPROCESSEN SOM BESKRIVS I INSTRUKTIONERNA.

FÖRSIKTIGHET: FÖR ANVÄNDNING AV EN ENDA PATIENT.

SKÖTSEL & TVÄTTINSTRUKTIONER: TA BORT FODRET FRÅN NATTSKENANS FOTBAS. HANDTVÄTTA MED ETT MILT TVÄTTMEDEL I KALLT VATTEN, SKÖLJ OCH LÄGG DET PLATT FÖR ATT LUFTTORKA.



A. Öppna alla 3 spännena.. Placera den berörda foten i skenan med knät böjt i 90°.

Hälen ska vara längst bak i skenan och tårna får inte sträcka sig över skenans ände.

Vristen ska vara i 90° när skenan är korrekt placerad.

B. Klicka fast spännena. Vid behov, justera spännena för att säkerställa att skenan sitter säkert och bekvämt.

C. Frigör kroken och ögleremmarna på båda sidorna om fotbädden. Dra upp eller ner remmarna för att justera stretchingen av plantarfascia.

D. För att uppnå ytterligare stretching, dra undan frontdelen av fodret från fotplattan och lägg i den 5-gradiga skumkilen mellan fodret och fotplattan.

⚠ ADVARSLER

ADVARSEL: LÆS TILPASNINGSVEJLEDNINGEN OG ALLE ADVARSLER GRUNDIGT IGENNEM FØR IBRUGTAGNING. FOR AT SIKRE ORTOSENS OPTIMALE YDEEVNE SKAL ALLE ANVISNINGER FØLGES NØJE.

ADVARSEL: HVIS DU OPLEVER FORVÆRREDE SMERTER, HÆVELSER, HUDIRRITATIONER ELLER EVENTUELLE KOMPLIKATIONER I FORBINDELSE MED BRUGEN AF DETTE PRODUKT, SKAL DU STRAKS SØGE LÆGEHJÆLP.

ADVARSEL: DENNE ANORDNING VIL IKKE FORHINDRE ELLER REDUCERE ALLE SKADER. KORREKT REHABILITERING OG ÆNDRET AKTIVITETSLEVELLE ER OGSÅ EN VIGTIG DEL AF ET SIKKERT BEHANDLINGSPROGRAM. KONTAKT DIN LÆGE VEDR. PLANLÆGNING AF ET SIKKERT OG PASSENDE AKTIVITETSLEVELLE I FORBINDELSE MED ANVENDELSEN AF DENNE ANORDNING.

FORSIGTIG: FØLG PÅFØRINGS- OG PLEJEANVISNINGERNE SOM BESKREVET I BRUGSANVISNINGEN.

FORSIGTIG: KUN TIL BRUG PÅ EN ENKELT PATIENT.

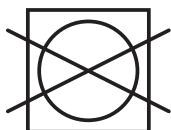
PLEJE- OG VASKEANVISNINGER: FJERN INDLÆGGET FRA NATSKINNENS FODSTYKKE. VASK I HÅNDEN I KOLDT VAND MED MILD VASKEMIDDEL, SKYL OG LÆG FLADT TIL TØRRING I FRI LUFT.

A. Åbn alle 3 spænder. Placer den berørte fod i skinnen med bøjet knæ i en vinkel på 90°. Hælen skal være placeret bag skinnen, og tæerne skal ikke rage ud over enden af skinnen. Vinklen skal være 90°, når skinnen er korrekt positioneret.

B. Fastgør spænderne. Justér spænderne for at få en sikker og komfortabel pasform, hvis det er nødvendigt.

C. Løsn burrebåndene i hver side af fodenden. Træk op i og sænk remmene for at justere fascitis plantaris-strækket.

D. Træk frontdelen af indlægget væk fra fodpladen for at opnå yderligere stræk, og indsæt 5°-skumkilen mellem indlægget og fodpladen.



Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med anordningen, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

VAROITUKSET

VAROITUS: LUE KIINNITYSOHJEET JA VAROITUKSET HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. VARMISTA LAITTEEN OIKEA TOIMINTA NOUDATTAMALLA KAIKKIA OHJEITA.

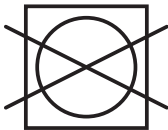
VAROITUS: OTA VÄLITTÖMÄSTI YHTEYTTÄ LÄÄKÄRIISI, JOS KOET LISÄÄNTYNYTTÄ KIPUA, TURVOTUSTA, IHOÄRSYTYSTÄ TAI MITÄ TAHANSA MUITA HAITTAVAIKUTUKSIA TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄESSÄSI.

VAROITUS: TÄMÄ LAITE EI EHKÄISE TAI LIEVITÄ KAIKKIA VAMMOJA. ASIANMUKAINEN KUNTOUTUS JA YKSILÖLLISTEN TARPEIDEN MUKAAN SUUNNITELLUT FYYSISET AKTIVITEETIT OVAT OLENNAINEN OSA TURVALLISTA HOITO-OHJELMAA. KESKUSTELE LÄÄKÄRISI KANSSA FYYSISSISTÄ AKTIVITEETEISTA, JOITA VOIT HARRASTAA TURVALLISESTI TÄTÄ LAITETTA KÄYTTÄESSÄSI.

HUOMAUTUS: NOUDATA TÄSSÄ ASIAKIRJASSA ANNETTUJA KIINNITYS- JA HOITO-OHJEITA.

HUOMAUTUS: TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU HENKILÖKOHTAISEEN KÄYTTÖÖN.

HOITO- JA PESUOHJEET: POISTA VUORI YÖTUEN POHJASTA. PESE KÄSIN KYLMÄLLÄ VEDELLÄ JA MIEDOLLA PESUAINEELELLÄ, HUUHTELE JA ANNA KUIVUA VAAKATASOSSA HUONEENLÄMMÖSSÄ TAI ULKONA.



A. Avaa kaikki 3 solkea. Aseta tuettava jalka tukeen polven ollessa taivutettuna 90 asteen kulmaan. Kantapään tulisi olla tuen takaosaa vasten, ja varpaiden ei tulisi työntyä ulos tuen kärjestä. Nilkan tulisi olla 90 asteen kulmassa, kun tuki on asetettu paikoilleen oikein.

B. Kiinnitä soljet. Säädä tarvittaessa solkia siten, että tuki istuu napakasti ja mukavasti.

C. Avaa tuen pohjan molemmilla puolilla olevien hihnojen tarranauhat. Säädä kantakalvon venytystä vetämällä hihnoja ylemmäs tai laskemalla niitä alemmas.

D. Jos hihnojen avulla saavutettavissa oleva venytys ei riitä, nosta vuorin etuosaa pois päin pohjalevystä ja aseta 5 asteen vaahtomuovikiila vuorin ja pohjalevyn väliin.

Jos laitteeseen liittyen sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä ja/tai potilas on sijoittautunut.

⚠️ ATENȚIONĂRI

ATENȚIONARE: CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE DE MONTARE ȘI AVERTIZĂRILE ÎNAINTE DE UTILIZARE. PENTRU A ASIGURA PERFORMANȚA OPTIMĂ A ORTEZEI, RESPECTAȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE.

ATENȚIONARE: DACĂ EXPERIMENTAȚI SAU PREZENTAȚI DURERE CU INTENSITATE CRESCUTĂ, UMFLARE, IRITAȚIE A PIELII SAU ORICE REACȚII ADVERSE ÎN TIMP CE UTILIZAȚI ACEST PRODUS, CONSULTAȚI IMEDIAT MEDICUL.

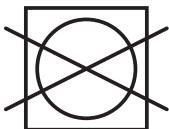
ATENȚIONARE: ACEST DISPOZITIV NU VA PREVENI SAU REDUCE TOATE RĂNIRILE. RECUPERAREA CORECTĂ ȘI MODIFICAREA ACTIVITĂȚII SUNT, DE ASEMENEA, O PARTE ESENȚIALĂ A UNUI PROGRAM SIGUR DE TRATAMENT. CONSULTAȚI PROFESIONISTUL MEDICAL CU PRIVIRE LA NIVELUL DE ACTIVITATE SIGUR ȘI ADECVAT ÎN TIMP CE PURTAȚI ACEST DISPOZITIV.

PRECAUȚIE: RESPECTAȚI PROCESUL DE APLICARE ȘI DE ÎNGRIJIRE DESCRIS ÎN INSTRUCȚIUNI.

PRECAUȚIE: DOAR PENTRU UTILIZARE DE CĂTRE UN SINGUR PACIENT.

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE ȘI SPĂLARE:

SCOATEȚI CĂPTUȘEA LA DE PE PLACA DE BAZĂ PENTRU LABA PICIORULUI A NIGHT SPLINT. SPĂLAȚI MANUAL CU APĂ RECE CU UN DETERGENT DELICAT, CLĂȚIȚI ȘI LĂSAȚI SĂ SE USUCE ÎN AER.



A. Deschideți toate cele 3 cataramе. Așezați piciorul afectat în atelă cu genunchiul îndoit la 90°. Călcâiul trebuie să fie în partea din spate a atelei și degetele de la picioare nu trebuie să treacă de capătul atelei. Glezna trebuie să fie la 90° când atela este poziționată corect.

B. Fixați cataramele. Dacă e necesar, ajustați cataramele pentru a asigura o fixare sigură și confortabilă.

C. Desfaceți curelele de fixare cu bandă cu scai de pe fiecare parte a suportului pentru laba piciorului. Trageți în sus sau în jos curelele pentru a ajusta alungirea fasciei plantare.

D. Pentru a obține o alungire suplimentară, trageți porțiunea din față a căptușelii de pe placa de suport pentru laba piciorului și introduceți o pană cu spumă de 5° între căptușeală și placa de suport.

Dacă s-a produs un incident serios în legătură cu dispozitivul, raportați către Breg și către autoritatea competentă a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

⚠ OSTRZEŻENIA

OSTRZEŻENIE: PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA WYROBU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE JEGO ZAKŁADANIA. W CELU ZAGWARANTOWANIA ODPOWIEDNIEJ SKUTECZNOŚCI FUNKCJONALNEJ ORTEZY NALEŻY POSTĘPOWAĆ ZGODNIE ZE WSZYSTKIMI PODANYMI INSTRUKCJAMI.

OSTRZEŻENIE: W PRZYPADKU DOŚWIADCZANIA PODWYŻSZONEGO POZIOMU BÓLU, OPUCHLIZNY, PODRAŻNIENIA SKÓRY LUB WSZELKICH NIEPOŻĄDANYCH DZIAŁAŃ PODCZAS UŻYTKOWANIA TEGO WYROBU NALEŻY NATYCHMIAST SKONSULTOWAĆ SIĘ Z LEKARZEM.

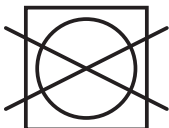
OSTRZEŻENIE: TEN WYRÓB MEDYCZNY NIE ZAPOBIEGNIĘ WSZYSTKIM URAZOM ANI NIE ZREDUKUJE STOPNIA ICH DOTKLIWOŚCI. ODPOWIEDNIA REHABILITACJA I MODYFIKACJA AKTYWNOŚCI FIZYCZNEJ TO RÓWNIEŻ BARDZO ISTOTNE ELEMENTY BEZPIECZNEGO PROGRAMU LECZENIA. KWESTIĘ USTALENIA BEZPIECZNEGO I ODPOWIEDNIEGO POZIOMU AKTYWNOŚCI FIZYCZNEJ PODCZAS NOSZENIA TEGO WYROBU MEDYCZNEGO NALEŻY OMÓWIĆ Z LEKARZEM PROWADZĄCYM LECZENIE.

UWAGA: NALEŻY POSTĘPOWAĆ ZGODNIE Z PROCEDURĄ STOSOWANIA I PIELĘGNACJI WYROBU OPISANĄ W INSTRUKCJI.

UWAGA: WYRÓB PRZEZNACZONY DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE U JEDNEGO PACJENTA.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PIELĘGNACJI I MYCIA

WYROBU: USUNĄĆ WKŁADKĘ Z CZĘŚCI PODSTOPOWEJ SZYNY NIGHT SPLINT. WYRÓB NALEŻY MYĆ RĘCZNIE W ZIMNEJ WODZIE Z ŁAGODNYM DETERGENTEM, SPŁUKAĆ I ROZŁOŻYĆ NA PŁASKO DO WYSCHNIĘCIA NA POWIETRZU.



A. Otworzyć wszystkie 3 klamry. Umieścić chorą stopę w szynie z kolanem zgiętym pod kątem 90°. Pięta powinna znajdować się w pozycji maksymalnie dociśniętej ku tylnej części szyny, a palce stóp nie powinny wystawać poza jej obrys. Po prawidłowym wypozycjonowaniu szyny, kostka powinna znajdować się pod kątem 90°.

B. Zapiąć klamry unieruchamiające. W razie potrzeby klamry należy wyregulować, aby zapewnić bezpieczne i wygodne dopasowanie.

C. Zwolnić paski z zapięciem na rzep po obu stronach części podstopowej ortozy. Pociągnąć lub rozluźnić paski, aby dostosować rozciągnięcie powięzi podszwowej.

D. Aby uzyskać dodatkowe rozciągnięcie, odciągnąć przednią część wkładki od części podstopowej i wsunąć klin piankowy o kącie nachylenia 5° między wkładkę a część podstopową.

W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek poważnego zdarzenia związanego z wyrobem należy powiadomić o tym firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkiwanego przez użytkownika i/lub pacjenta.

⚠ WAARSCHUWINGEN

WAARSCHUWING: LEES DE PASINSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN VOORAFGAAND AAN GEBRUIK ZORGVULDIG DOOR. VOLG ALLE AANWIJZINGEN OP OM DE JUISTE WERKING VAN DE BRACE TE GARANDEREN.

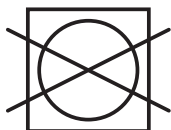
WAARSCHUWING: ALS U TIJDENS HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT PIJN, ZWELLING, HUIDIRRITATIE OF BIJWERKINGEN ONDERVINDT, RAADPLEEG DAN ONMIDDELIJK UW ZORGVERLENER.

WAARSCHUWING: DIT HULPMIDDEL ZAL NIET ALLE LETSELS VOORKOMEN OF VERMINDEREN. EEN GOEDE REVALIDATIE EN AANPASSING VAN ACTIVITEITEN ZIJN OOK EEN ESSENTIEEL ONDERDEEL VAN EEN VEILIG BEHANDELINGSPROGRAMMA. RAADPLEEG UW ZORGVERLENER MET BETREKKING TOT EEN VEILIG EN GEPAST ACTIVITEITSNIVEAU TIJDENS HET DRAGEN VAN DIT HULPMIDDEL.

WAARSCHUWING: VOLG HET AANBRENG- EN ONDERHOUDSPROCES ZOALS BESCHREVEN IN DE INSTRUCTIES.

WAARSCHUWING: ALLEEN VOOR GEBRUIK DOOR ÉÉN PATIËNT.

INSTRUCTIES VOOR VERZORGING EN WASSEN: VERWIJDER DE VOERING VAN DE VOETPLAAT VAN DE NACHTSPALK. WAS MET DE HAND IN KOUD WATER MET EEN LICHT WASMIDDEL, SPOEL EN LAAT VLAK LIGGEND DROGEN DOOR DE LUCHT.



A. Open alle 3 de gespen. Plaats de geblesseerde voet in de spalk met de knie 90° gebogen.

De hiel moet helemaal achterin de spalk geplaatst zijn en de tenen mogen niet uit het uiteinde van de spalk steken.

De enkel moet in een hoek van 90° staan wanneer de spalk goed is geplaatst.

B. Maak de gespen vast. Pas zo nodig de gespen aan voor een strakke en comfortabele pasvorm.

C. Maak het klittenband aan weerszijden van het voetbed los. Trek de banden omhoog of omlaag om de fascia plantaris te strekken.

D. Voor extra stretching trekt u het voorste deel van de voering weg van de voetplaat en plaats u de schuimwig van 5° tussen de voering en de voetplaat.

Indien zich met betrekking tot het hulpmiddel een ernstig incident heeft voorgedaan, dient dit te worden gemeld aan Breg en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

AMARAN

AMARAN: BACA ARAHAN PEMASANGAN DAN AMARAN DENGAN TELITI SEBELUM MENGGUNAKAN PRODUK. UNTUK MEMASTIKAN PRESTASI PENDAKAP YANG TERBAIK, IKUT SEMUA ARAHAN.

AMARAN: JIKA ANDA MENGALAMI ATAU BERASA BERTAMBAH SAKIT, BENGGAK, KERENGSAAN KULIT, ATAU SEBARANG TINDAK BALAS BURUK SEMASA MENGGUNAKAN PRODUK INI, RUJUK PAKAR PERUBATAN ANDA DENGAN SEGERA.

AMARAN: PERANTI INI TIDAK AKAN MENCEGAH ATAU MENGURANGKAN SEMUA KECEDERAAN. PEMULIHAN DAN PENGUBAHSUAIAN AKTIVITI YANG BETUL JUGA MERUPAKAN BAHAGIAN PENTING DALAM PROGRAM RAWATAN SELAMAT. RUJUK PAKAR PERUBATAN ANDA MENGENAI TAHAP AKTIVITI YANG SELAMAT DAN SESUAI SEMASA MEMAKAI PERANTI INI.

PERHATIAN: PATUHI PENGGUNAAN DAN PROSES PENJAGAAN YANG DITERANGKAN DALAM ARAHAN.

PERHATIAN: UNTUK KEGUNAAN SEORANG PESAKIT SAHAJA.

ARAHAN PENJAGAAN & PENCUCIAN:

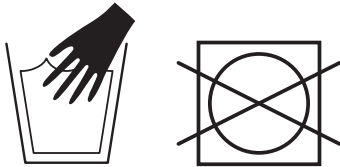
TANGGALKAN PELAPIK DARI TAPAK KAKI SPLIN MALAM. CUCIAN TANGAN DENGAN AIR SEJUK DAN DETERGEN RINGAN, BILAS DAN LETAKKAN SECARA RATA UNTUK DIKERINGUDARAKAN.

A. Buka ketiga-tiga kancing. Letakkan kaki yang cedera dalam splin dengan lutut dibengkokkan pada 90° . Tumit harus berada di bahagian belakang splin dan jari kaki tidak boleh melepasi bahagian hujung splin. Buku lali harus berada pada 90° apabila splin berada pada kedudukan yang betul.

B. Pasang kancing dengan kemas. Jika perlu, laraskan kancing untuk memastikan pemakaian yang kemas dan selesa.

C. Lepaskan tali cangkuk dan gelung di setiap sisi plat kaki. Tarik ke atas atau rendahkan tali untuk melaraskan regangan fascia plantar.

D. Untuk mencapai regangan tambahan, tarik bahagian hadapan pelapik menjauhi plat kaki dan masukkan baji busa 5° antara pelapik dengan plat kaki.



Sekiranya berlaku kemalangan serius berkaitan peranti, hantar laporan kepada Breg dan pihak berkuasa yang berkenaan di Negara Anggota tempat pengguna dan/ atau pesakit berada.



2382 Faraday Avenue, Suite 300

Carlsbad, CA 92008 U.S.A.

Toll Free Tel: 1-800-321-0607

Local: +1-760-795-5440

Fax: +1-760-795-5295

www.breg.com